

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja I. C. Bra-  
nd No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:  
Fodor Gyula. A lap megjelenik minden reggel,  
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utánnomása a forrás megjelölése nél-  
kül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket  
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg  
és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

## Az élet

... szép, csak élni nem szép —  
a gyszer egy fáradt ember.  
világmindenség, a természet  
... azt az Isten teremtette  
... De az embernek élni  
... olyan nehéz. Néha-néha  
... rászehedik az élet sulya a mai  
... ntrére, hogy szinte szeretne  
... ni öle. Ilyen nyomasztó hangu-  
... oongtam az utcán céltalanul  
... éj, hogy az élet forgatagá-  
... ny lerázam azt a foghatatlan  
... an valamit, ami néha úgy  
... az ember lelkét, a Föld  
... kérésére esik is a nyugtalan

bimbók, illatot, tavasz derűt árasztanak  
szét. Ez még az ő életük. Majd virág-  
diszes autók kanyarulnak be az utcába,  
fiatal párt visznek, két egymásra talált  
lélek megy hűséget esküdni egymásnak  
egy egész életre. Kis idő múlva gyász-  
menet közeledik. Egy befejezett életet  
kísérnek örök nyugalomra...

Ebben az életforgatagban hányan  
vannak, széles e világon, akik halálos  
sebet hordoznak a lelkükben. Az élet  
harcában megsebesültek, letörték és  
nem igen akad egy irtalmas szamaritá-  
nus, pedig néha olyan kevés kellene a  
gyógyításhoz. Csak egy kis megállásra  
és meglátásra volna szükség, hogy  
megértéssel, egy cseppnyi szeretetbal-  
zamat nyujtsanak a betegnek, hogy  
visszanyerje az erőt, a bizalmat az élet-  
hez, de olyan ritkán kerül elő az irtal-  
mas szamaritánus és sokan elvéreznek  
az életütötte sebekbe.

Találkozom egy régi ismerősömmel.

... azt szintén megsebesített az élet. Be-  
szélgötünk az életről. Igen, olyan nehéz  
elviselni a nélkülözéssel teli életet.  
mondja ő, ha nem volna oly mélyen be-  
lém gyökerezve a hit, akkor biztos.  
hogy elsüllyedtem volna már. Vagy nem  
lennék már, vagy jobb dolgom volna,  
csak éppen a vallásos meggyőződése-  
met kellene félretenni. Nem tudom.  
mit vétettem, de borzasztóan pofoz az  
élet jobbra-balra. Mindent megpróbál-  
tam már. A multkor valakihez fordultam.  
akiről gondoltam, hogy mégis csak va-  
lami fog segíteni. Persze megint  
hiába. Sok mindenről beszélt, végül azt  
mondotta nekem: „Tudja fiacskám, ma-  
gának egy nagy hibája van. Maga na-  
gyon szegény és nagyon becsületes”.  
„Igen ma szerte az egész világon egy  
szegény és becsületes embernek olyan  
nehéz. Az ördög folyton kísért és én  
mindig kérem a jó Isten segítő kegyel-  
mét, hogy tudjak állhatatos maradni,

... hogy tudjak szegénynek maradni és be-  
csületesnek”. Mikor ezeket mondta,  
könny csillogott a szemében — nekem  
is. Kezet szoritottunk és mentünk to-  
vább. Kábultan, fáradtan tértem be egy  
templomba. Az örökmécs misztikus fé-  
nye vonzott egész előre oda az oltár-  
hoz, ahol a tabernákulumban rejtőzik  
egy más világ, más élet — az élet. Csú-  
kott szemmel leborultam az oltár lép-  
csőjére, hogy ne is lássak semmit, egy  
ideig még zsongott, lüktetett bennem  
az utca zaja, a világ özése, de nemsó-  
kára megnyugodtam a templom csend-  
jében. A csend megérintette a lelket  
és beszélt halkan-suttogva a lélekhez,  
arról az életről beszélt, amely ott re-  
jtőzik az oltáron a tabernákulumban és  
várja, hívja, vonzza magához a fáradt,  
beteg lelkeket...

Most már tudom, miért kell szegény-  
nek lenni és becsületesnek. Ez az út  
vezet az élethez. Szürke Márta.

## A francia államtanács után elmult a belpolitikai válság

Világszerte érdeklődés mutatkozik,  
hogyan oldják meg Franciaországban  
a pénzügyi és ezzel kapcsolatosan a  
belső válságot. A szocialisták és a  
radikálisok között tanácskozás folyt,  
amelyen sikerült elsimítani az ellen-  
tételt és megegyezést létrehozni.

**Ezzel a belpolitikai válság  
átmenetileg elintéztnek lát-  
szik.**

A megegyezés alapján csendesebb  
légkör keletkezett. A szocialisták fel-  
hatalmazták Chautemps minisz-  
terelnököt, tegye meg mindazokat az  
intézkedéseket, amelyeket a valuta  
védelme szempontjából szükségesek-  
nek lát. A szocialisták ezenkívül be-  
leegyeztek abba is, hogy a negyven-  
órás munkahét helyett a negyvenöt  
órás munkahétet vezessék be. A fran-  
cia sajtó egyhangulag beismeri, hogy  
a negyven órás munkahét rendszere  
nem járt sikerrel.

Párisban tegnap délben tizenkét  
órákor tartották meg az Elysée-pala-  
tában Lœbrun köztársasági elnök  
jelenlétében az államtanácsot, amely  
elő nagy várakozással tekintettek. A  
tanácskozás után hivatalos közle-  
ményt adtak ki, amely beszámol az  
államtanács lefolyásáról. Bonnet  
penzügyminiszter beszámolt a pénzü-  
gyi helyzetről, amelynek meghallgatá-  
sa és elfogadása után a következő  
nyilatkozatot fogalmazták meg:

— Az államtanács megállapítja,  
hogy semmiféle technikai ok nem  
indokolja a valutáris üzéréseket,

amelyek ellen a kormány erélyes  
rendszeres intézkedéseket hoz.

**Franciaország pénzügyi hely-  
zete egészséges, semmi sem in-  
dokolja a mostani pánikot,  
amelyet még a nemzetközi  
feszültséggel sem lehet ma-  
gyarázni.**

Összefüggésbe hozható azonban a  
mostani pénzügyi helyzet azzal az iz-  
galommal, amelyet a külföldi állam-  
polgároknak francia földön végrehaj-  
tott bombamerényletei okoznak.

Az államtanács azután kimondotta,  
hogy szükségesnek találja a követ-  
kező erélyes intézkedések megtételét:

**1. A kormány feljes mértékben  
eljenéz továbbra is minden valu-  
táris kényszerű gazdasági kény-  
szert és hű marad az eddigi pénzü-  
gyi rendszabályokhoz, valamint  
a hármas valutáris egyezmény  
politikájához.**

**2. Szigorúan ragaszkodik a kor-  
mány ahhoz a bevált külpolitikai  
irányhoz, amelyet tizenöt hónap  
óta sikeresen folytat Delbos  
külgügyminiszter. A kormány  
megvédi Franciaország érdekeit  
és tovább dolgozik a béke érdeké-  
ben a spanyol kérdésben pedig  
fentartja a benemavatkozás poli-  
tikáját.**

**3. A termelés fokozása érdeké-  
ben új rendelettörvényeket készít  
és ad ki a kormány.**

**4. A kormány felhívja valamennyi**

nyi francia polgár figyelmét a  
közrendre és a szociális munká-  
ban való részvételre. Felhívja a  
munkaadókat és a munkásokat,  
hogy a döntő bírósági eljárás alá  
kerülő vizsgálataik során kerüljenek  
minden törvénytelen eszközt.  
Felhívja a munkásokat, hogy  
sztrájkmozgalmak során kerüljék  
az üzemek megszállását és rongá-  
lását. A kormány semmiféle ilyen  
erőszakos eseményeket nem enge-  
délyez és nem tűr meg.

**5. A kormány elhatározza, hogy  
nem tűri idegen állampolgárok  
terrorisztikus eseményeit és  
azért új szabályzatot dolgoz ki az  
idegen állampolgárok franciaor-  
szági tartózkodásának ellenőrzé-  
sére.**

**6. A kormány hangsúlyozza,  
hogy az ezen nyilatkozatban fog-  
laltak nem befolyásolhatják a kö-  
zeledő megyei választásokat.**

Az államtanács ezen pénzügyi és  
gazdasági határozat után meghallgat-  
ta Delbos külgügyminiszter jelentését  
a külpolitikai helyzetről. Chautemps  
miniszterelnök köszönetet mondott  
Delbosnak a béke érdekében kifejtett  
sikeres erőfeszítésekért.

A francia közvélemény némi csaló-  
dással fogadta az államtanács hatá-  
rozatait. A közvélemény szerint —  
— így inják a lapok — a kormány  
sok fontos problémának a megoldását  
kerülte.

# Átadták az angol-francia jegyzéket amely meghívja Olaszországot a háromhatalmi értekezletre

A spanyol semlegesség kérdése még mindig élénken foglalkoztatja a nemzetközi politikai köröket. Olaszország — még mielőtt az erre vonatkozó angol-francia meghívót megkapta volna — késznek nyilatkozott a nagyhatalmak szűkebb értekezletén résztvenni, amelyen a spanyol semlegességi kérdésről szó lesz. Olaszország előzékeny magatartása ebben a kérdésben Párisban és Londonban kedvező hatást váltott ki.

Általános az a vélemény, hogy Olaszország komoly lépésekre készül az Angliával való végleges kibékülés érdekében.

Az orosz szovjetkormány jegyzéket intézett a londoni semlegességi bizottsághoz, amelyben sajnálatának ad kifejezést, hogy a Földközi tengeri ellenőrzés tekintetében tett orosz indítványokat elutasították. A szovjetkormány, a maga részéről megállapítja, hogy az az ellenőrzés, amely október 7-én életbe lép, megnehezíti az orosz kereskedelmi hajóknak Spanyolország felé való útját.

Szovjetország jegyzékében követeli még azt is, hogy a köztársasági Spanyolország határait nyissák meg a fegyver és hadianyagszállítások előtt, mert a jelenlegi ellenőrzési rendszer csak a nemzetközi Spanyolországok kedvére. A szovjet jegyzéke végül azt is tartalmazza, hogy miután a tengeri ellenőrzés nem megfelelő, vessenek véget a szárazföldi ellenőrzésnek is. A jegyzék szerint Szovjetország fentartja magának a jogot, hogy képviselője a semlegességi bizottság ülésén részletesen megindokolja a jegyzékben foglaltakat.

Anglia és Franciaország közös jegyzéket intéz Olaszországhoz, amelyet meghívják a háromhatalmi konferenciára, ezenkívül biztosítékok kíván a jegyzék arra nézve, hogy Olaszország nem küld további csapatokat Spanyolországba és hogy Spanyolország politikai és területi függetlenségét tiszteletben fogja tartani.

A háromhatalmi konferencián valamennyi Spanyolországban tartózkodó külföldi önkéntes visszahívásáról fognak dönteni.

Rómában tegnap délután adták át az angol-francia jegyzéket. Pearlth angol nagykövet és Blondell francia ügyvivő tíz perccel öt óra előtt érkeztek meg a Chigi-palota elé. A palotában azonnal Ciano gróf olasz külügyminiszter elé vezették őket. Mindkettőn átnyújtották az azonos

szövegű jegyzéket, majd elbeszélgettek az olasz külügyminiszterrel.

Genfben tegnap a népszövetségi bizottságban

Tánczos Gábor magyar és Klüger osztrák fődelegátusok indítványt nyújtottak be a spanyol semlegességi ügyben a közgyűlés elé terjesztendő javaslat módosítása ügyében.

A kért módosítások nem a javaslat lényegére, hanem egyes stiláris kitételekre vonatkoznak.

Genfben Aga khán elnök délután öt órakor nyitotta meg a Népszövetség közgyűlésének ülését, amely a spanyol semlegességi kérdésben hozandó határozattal foglalkozott.

De Valera ir köztársasági elnök annak a kívánságának adott kifejezést, hogy fartsák tiszteletben Spanyolország függetlenségét.

Tánczos magyar és Klüger osztrák delegátusok megindokolták módosítási javaslatukat. Este kilenc órakor a közgyűlés még folyt.

## Az emigráns orosz cári tábornok elrablásának újabb feltűntéskeltő részletei

Miller emigráns orosz cári tábornok elrablásának körülményeire még mindig nem sikerült világosságot deríteni. A párisi Liberté című lap most ezzel az esettel kapcsolatosan feltűntéskeltő cikket közöl. A lap ugyanis megbízhatónak látszó adatok alapján azt írja, hogy Miller tábornokot Dimitroff bolgár kommunista, a kommunista internacionálé főtitkára szöktette meg. Dimitroff neve ismeretes a német birodalmi gyűlés palotájának felgyújtási peréből. A per után Dimitroff Moszkvába ment, ahol a kommunista internacionálé főtitkára lett. A Liberté úgy tudja, hogy Dimitroff egy héttel Mil-

ler elrablása előtt Párisba érkezett és a tábornok lakásának a közelében vett szállást. Párisban sok titokzatos látogatója volt. A francia kommunista vezetőkkel, akiket pedig személyesen is ismer, ezuttal nem érintkezett és egyáltalában nem igen mutatkozott. Egy nappal Miller elrablása előtt ismét eltűnt Párisból. Valószínűleg gondosan előkészítette az elrablást, azután Havreba ment, ahol az egyik ott horgonyzó orosz hajó fedélzetén várta be a másnap odahurcolt Miller tábornokot. Az orosz hajó azután kifutott a havrei kikötőből és Szovjetország felé vette útját.

## Véres falusi dráma

### Egyetlen szurással megölte a korcsmában leánya gyilkosát

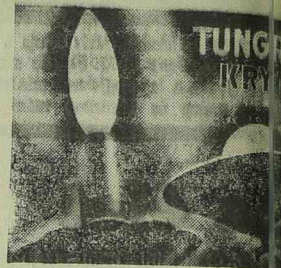
Megdöböntő gyilkosság történt a szomszédos Chisoda-veche-Kisoda községben. A bűnténynek Balas Ilie gazdálkodó esett áldozatul, akit Olariu Ion földműves egyetlen bajonettszurással megölt. A gyilkosságot Olariu bosszúból követte el, mert Balas az elmúlt év áprilisában agyonlőtte Olariu leányát, aki Ciolac Aurel munkás felesége volt. Balas Ilie gazda ugyanis Ciolac Aurel szomszédságában lakott. A két férfi megfert egymással, de az asszonyok között állandó volt a civakodás. Legtöbbször a kert miatt veszekedtek. Az elmúlt év április 15-én a két asszony között ismét a kert miatt támadt szóváltás. Balas Ilie felesége végül is a férjéhez szaladt és azt követelte, hogy a rajta esett sérelemért álljon bosszút. Balas Ilie erre elővette revolverét és azzal Ciolac Aurel kertjébe rohant. A revolverből több lövést adott le Ciolacnéra, aki menekülni akart. Balas azonban vak dühében tovább tüzelte és két golyó a menekülő asszony hátába furódott, aki összeesett és rövidesen meghalt. A lövöldözésre elősietett a házból Ciolacné apja, Olariu Ion gazda, akire Balas szintén rálőtt, de ez a golyó nem talált. Balas Ilie lefegyverezték és átadták az ügyészségnek. Egy évig volt vizsgálati fogságban, majd szabadlábra helyezték és néhány hét múlva került vol-

na az esküdtbíróhoz.

Erre azonban nem kerül már a sor, mert Olariu Ion nem várta be az ítéletet, hanem maga végzett leánya gyilkosával. Az ötvennégy éves gazda másfél évig hordozta magában a bosszu gondolatát, amíg tervét megvalósította. Olariu Ion a korcsmában ült, ahová később Balas Ilie is elment. A két férfi között szóváltás támadt és ennek hevében Olariu hirtelen előrántott egy bajonettet és azt Balas mellébe dőlte. A szurás a szívet találta és Balas a helyszínen meghalt. Olariu az után kisietett a korcsmából és elment. Tegnapi reggel jelentkezett az ügyészség és elmondotta, hogy megölte Balas Ilie-t. Átadta a háboruban használt bajonettet is, amellyel a gyilkosságot követte. Azután részletesen beszámolt, hogy mi történt. Kijelentette, hogy a gyilkosság után a véres bajonettel a kezében a temetőbe szaladt és leánya sirjánál alaposan kisírta magát. Az ügyészség megnyugvással vette tudomásul a letartóztatását. Olariu Ion tegnap átadták a csendőrségnek, amely lefolytatja a vizsgálatot és pontosan megállapítja, miképpen történt a gyilkosság. A vizsgálat befejezése után Olariu visszakérül az ügyészségre, ahol döntenek további sorsáról.

Az új KRYPTON nem opalégők sugárzó fehér fény, hosszabb az élettartamuk ketednek.

Azonos áramfogyasztás mellett 40%-kal nagyobb a fényerő, eddig használatos izzólámpákhoz képest 40%-kal gazdaságosabb a gyasztásuk.



A KRYPTON-égők 15, 25 erősségben gömb- és gyertya kerülinek forgalomban.

A KRYPTON-égők rendelkeznek más égővel szembeni előnyökkel, amelyek lakásán a fotocellás fény

Vásároljon egy próbaégőt, használja!

## ELECTRO

elektrotechnikai vállalat  
Piața Brătianu, telefon 1000

## Felmentették a aki leütötte feleségét csábítója

Bugarin Nicolae, Coml nagykomlói községi rendőr az végén észrevette, hogy felesége gyűlöli, mire az a gyanul hogy az asszony megcsalja. Feléleségéről sokáig nem tudott nyitni, míg egyik este kétségtelen bizonyítékokat szerzett. December 27-én a felesége a szülőháza közelében találta Toma Alexandru idős segédbeli gazdával. A megcsalás bizonyítékára támadt és a fegyverrel alyan ütést mért a fejére, hogy Alexandru meghalt. Felesége kiadta a fegyvert és elmentek. Alexandru azután önként jelentkezett házában, ahol elmondotta a történetet. Bugarin Nicolae ügye tegnap délután esküdtbírók elé került. A tanúk kijelentették, hogy a feleség a megcsalás bizonyítékait a bíróságnak megmutatta. A bíróság felmentő ítéletet hozott.

## Krofta párisi tábornok

Krofta csehszlovák külügyminiszter, aki két napja Párisban tartózkodott, tegnap három órán keresztül tárgyalott Leger külügyminiszterrel. A beszélgetés során megvitatták a közkeletű kérdéseket, elsősorban a medence ügyét, valamint a balkáni viszonyok új elrendezését.

Teljesen

függönyanyagaink gyapjuinkat kirakatainkban

tekintse meg

Centrala Lánei S. A. Palatul Weisz

## PICCADILLY

étterem és kávéház, IV., Horgony-palota  
Ma, vasárnap délelőtt a Bragadiru sörhöz ingyen lángos

**Ecedeti közlemény**

**Fogor- és bélgyörcseim  
íbirhatatlanok voltak**

Amaki már nézni, hallgatni nem bírta a tartó kínzó gyomor- és bélgyörcsöket, azonnal megpróbálta a természetes bélgyörcsökből eredő fájdalmait hazaérkezve a "GASTRO-D" gyógy-  
Egyszerűen meglepőnek kell lennie a szép eredményt, amit rövid idő után Istennek hála elértem. De nagyon szeretném folytatni, miért is kérem róla 2 üveg "GASTRO-D"-t sür-  
"S. E. Brasov, Str. Capul 25.

Amerikai gyógynövény kivonata, a "GASTRO-D" ma már a kü-  
gyomor-, bél-, epe-, vese- és máj-  
betegségekben szenvedők közkin-  
cses, rövid kúra után a legkitt-  
erhetőek el. Orvosok  
"GASTRO-D" kapható gyógyszerárak,  
gériákban, vagy megrendelhe-  
tánvét mellett Császár E.  
városában Bucuressti, Calea Vie-

Megkerült a gyorsvonal merénylő-  
je. A Belgrád és Zágráb közti gyorsvonalon néhány nap előtt — mint megírtuk — megtámadták Hess Albert bécsi lakost, az osztrák nemzeti bank főtisztviselőjét. Előbb azt hitték, hogy Hess Albert tévedésnek esett áldozatul és a merénylő összetévesztette valamely politikussal. Sikertelenül azonban elfogni a tettest és kiderült, hogy a támadásnak rablás volt a célja. A tettes előbb különböző neveket mondott be, végül azonban bevallotta, hogy Kolorics Radoszláv a neve. Megállapították, hogy Koloricsot betörésért és rablásért már ismételt megbüntették és több évet töltött börtönben. Hess Albertet azért támadta meg, mert pénzt sejtett nála, de valószínűleg megzavarták és azért menekült el.



**Kiméretlenül folytatják  
az angol hatóságok az arabok  
terrorjának letörését**

A londoni lapok hasábas cikkeket írnak azokról a szigorú intézkedésekről, amelyeket a palesztinai angol hatóságok az arab terroristákkal szemben foganatosítottak. Megállapítják, hogy az angol politikai körök ezeket a rendszabályokat helyeslésel vették tudomásul.

**A lapok szerint itt az ideje,  
hogy Palesztinában újra viz-  
szatérjenek a normális politi-  
kai állapotok.**

A civilizációnak érvényt kell szereznie a terrorizmussal szemben, — írja a Times.

Az arabok legfelső tanácsának letartóztatott tagjai jelenleg a Sussex nevű angol cirkáló fedélzetén vannak, amely velük az Indiai óceánon levő Seychelles sziget felé halad. Palesztinában jelenleg az angol hatóságok hétezeröttszáz katonával rendelkeznek.

**Amennyiben további csapa-  
tokra lesz szükség, úgy az  
Egyiptomban állomásozó an-**

**gol hadseregből fognak csapa-  
patokat odaszállítani.**

Az angol hivatalos lap tegnapi számában közlemény jelent meg, amely szerint a jeruzsálemi angol királyi biztos teljhatalmat kapott az arab nemzeti tanács és a jeruzsálemi arab városi tanács ellen szükségesnek mutatkozó további intézkedések megtételére.

**Az arab főmufti, akit állás-  
tól elmozdítottak, soha többé  
nem foglalkozhat az újabb sem  
ezt, sem pedig más hasonló  
állást.**

A palesztinai angol kormányhatóságok — mint tegnap jelentettük — nyilatkozatot adtak ki, amelyben az arabok legfelső tanácsát törvénytelen szervezetnek mondták ki. Egyes arab személyiségek részéről máris kísérletek indultak meg egy új tanács alakítására. Ugyanakkor azonban különböző arab intézmények és egyesületek tegnap délelőtt tizenkét órakor megszüntették működésüket és bezár-

ták helyiségeiket. Ezek az egyesületek ezt a felosztott arab legfelső tanács iránti rokonszenyből cselekedték. Azt hiszik, hogy más palesztinai városokban hasonló rokonszenvi tüntetésekre kerül a sor.

Számos arab kereskedelmi cég tegnap nem nyitotta ki üzletét. A hatóságok úgy látják, hogy ily módon akarnak tüntetni a hozott intézkedések ellen.

**Amennyiben hétfőn az üzle-  
teket nem nyitják meg és az  
erre való felszólításnak sem  
engedelmeskednek, úgy a ható-  
ságok az üzletek tulajdonosai-  
ra nagy büntetéseket rónak  
ki.**

Egy ismert arab agitátort tetten értek, amint az arab kereskedőket arra biztatta, hogy boltjaikat ne nyissák ki. Az agitátort letartóztatták. Jaffában az arab kereskedők tegnap szintén nem nyitották ki üzleteiket.

A szigorú rendszabályok ellenére, amelyeket az angol hatóságok foganatosítottak, az arab terroristák mégis jelentkeznek. Tegnap számos angol főtisztviselő fenyegető leveleket kapott.

**Felszólítják őket, hogy azon-  
nal mondjanak le és távozza-  
nak Palesztinából, mert kü-  
lönben úgy járnak, mint a ga-  
lileai angol kormánybiztos  
járt, akit megöltek.**

Fenyegető leveleket kaptak egyes előkelő arab személyiségek is, akikről köztudomású, hogy nem azonosítják magukat sem a legfelső arab tanácsal, sem pedig a terroristákkal.

Az angol rendőrség tegnap folytatta a letartóztatásokat. Letartóztatták az arab politikai párt elnökét is.

**A jeruzsálemi főmufti még  
mindig az Omar-mecsetben  
tartózkodik, ahol kétszáz  
megbízható bívőből álló test-  
őrség őri.**

Az angol katonaság nem hatol be a mecsetbe, de körülrátta azt és nem enged senkit onnan távozni. Az utcákon mindenütt őrzőjáratok cirkálnak. Mindenkit, aki az óvárosba vezető kapun akar áthaladni, szigorúan ellenőrzik.

**Stoicsák Ferenc  
tíz éves plébánosi  
jubileuma**

A negyven esztendeje annak, a Stoicsák Ferenc tisztelet-  
re mint újonnan kinevezett  
Bessenova-Öbessenyőre került.  
Eredése elején megszerezte magá-  
ni bolgár katolikusok szerete-  
szerúsége azóta nőttön nőtt.  
ny alatt atyailag mindenkor szí-  
ve hűveinek sorát, ezenkívül le-  
számukra bolgár nyelvre a bib-  
ekizmust és imádságos könyvet  
tett nekik. Erdemei elismer-  
rázi fenhatósága huszonnyolc  
peressé, tizenhárom év előtt  
eletbeli kanonokká nevezte ki.  
áptalanul tegnap délelőtti ülésén  
rics Ferenc nagyprópost em-  
eg a jubiláló Kristofcsák Fe-  
káptalan megbizta Kayser  
átást, hogy a mai ünnepeken  
veche-Öbessenyőn részvegyen.  
ajos prelátus ezenkívül Pacha  
negyvspüspök üdvözlését is tol-  
a jubilánsnak.

**Vizsgázók fele  
bukott az érettségén**

Az érettségi vizsgák városunkban  
tektek. A vizsgára nálunk az idén  
88 jelölt jelentkezett, akik közül  
csak 87 tette le sikeresen az írás-  
sát. Ezek közül tizenöt elbukott a  
vizsgán és a bizottság így csak  
jelöltet talált érettnak. Össze-  
kilencvenhat jelöltet utasított  
bizottság. A legjobb eredmény-  
Bolescu Constantin tette le a  
vizsgát és harminchárom jelölt  
re jobb volt a hatosnál. A Cluj-  
kereskedelmi érettségénél szín-  
bruan vizsgáztatták a jelölteket,  
Timisoara-temesvári tizenhárom  
zül csak Kölbig László, a hely-  
kereskedelmi iskola volt növendéke  
ng a helyét, míg a többi tizenket-  
enkott.

oktatásügyi miniszteriumhoz ed-  
nekezett adatok szerint az őszi  
vizsgák eredménye alatta ma-  
szátszázaléknak, mert a jelölte-  
több mint a fele megbukott. A leg-  
sikerült a vizsga Oradea-Nagy-  
ok, ahol a jelentkezők 64.22 százalé-  
gázott sikeresen és a leggyengébb  
eredmény Cernautiban, ahol a je-  
lek csak 23.84 százaléka tette le a  
gát. Az első ipari érettségire negy-  
nyolcan jelentkeztek és ezek közül  
egy ment át. Ezek beiratkozhatnak  
művelésre vagy más technikai főis-  
tar.

**Gyilkos merénylet  
Troczkij és felesége ellen**

Amerikai lapok kimerítő jelentése  
szerint az orosz titkos rendőrség ügy-  
mőkei Mexiko-Cityben merény-  
letet követtek el Troczkij ellen.  
Egyes lapok arról számolnak be, hogy  
a merénylet sikerült, a merénylők va-  
lóságos vérfürdőt rendeztek Troczkij  
villájában, a volt népbiztos és fele-  
ségét felkocolták. Más lapok azon-  
ban úgy tudják, hogy a merényletet  
az utolsó pillanatban megakadályoz-  
ták. A hatóságok tudomást szereztek  
a készülő támadásról és az orosz tit-

kos rendőroket letartóztatták, me-  
tettüket végrehajthatták volna. Meg-  
állapították azt is, hogy a Moszkvá-  
ból küldött merénylők hamis utleve-  
lekkel érkeztek Mexikóba. Troczkij  
villáját most olyan szigoruan őrzik,  
hogy a volt népbiztos a feleségével  
együtt szinte fogolynak érzi magát.  
Az őrzés azért olyan szigorú, mert a  
hatóságok attól tartanak, hogy még  
más orosz titkos rendőrök is bujkál-  
nak Mexiko-Cityben és újabb gyil-  
kossági kísérlettel próbálkoznak majd.

**Az őszi és téli szezonra! Férfiszövetek**

**Ötönnyök, felöltők és télikabátok részére  
a legnagyobb választékban  
és legolcsóbban**

**RABONG & SCHNEIDER R. T.-nál**

**Timisoara I., Piaja Brătianu, sarokhelyiség a róm. kat. püspöki palotában**

**SZAKEMBERET**

elsőrangut, keres jelentékeny csokoládégyár azonnali belépésre, aki csokoládé csomagolásában, cukorkák művészi előállításában, kollekciók összeállításában, teljeltvizsgálatában teljes jártassággal bír. Csak tapasztalatokkal rendelkező személyek küldjék be részletes ajánlataikat bizonyítványmásokkal, fizetési igényük megjelölésével. „Premier” jeligére CAROL SCHULDER hirdetési irodájába Bucuresti, Strada Carada 2

**Hirek**

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK**

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

**Állatok napja**

Mint minden esztendőben, úgy idén is holnap, október negyedikén ünnepeljük az állatok napját. Ez az egy nap az állatok sorsával való foglalkozásnak szentelődik, annak a gondolatnak, hogy az állatokat is gyámoltani, szeretni kell. Magasabb életparancs, hogy gyöngédséggel viseltessünk minden élő világunk iránt, azért tette a templom is magáévá ezt a napot, azért fognak az egyházi szónoklatok is Szent Ferenc mindenekelőtt átélt szíveire elhangzani, aki az emberek testvéreinek nevezte az állatokat. Viszozzuk azt a hűséget és munkakészséget, amellyel az állatok velünk szemben viselkednek, jó bánásmóddal, irgalmas érzéssel. Ne feledjük el, hogy mennyit dolgoznak, mennyit küzdelegnek értük szegény háziállataink, amelyeknek mindezt némi elesség csak a bérük. Kíméljük a nyomorult igavonókat és fogadjuk meg ezen a napon azt is, hogy nem leszünk többé közömbös tanúi az állatkinzásnak. Ebben az elvadult durva világban az állatok élete igazi pokol, lépjen fel tehát mindenki, ahol csak kegyetlen jeleneteket lát, az állatkinzók ellen. Fel kell jelenteni őket sorra, mert a legújabb törvény is véget akar vetni az ilyen állapotoknak. Nemesek az állatot, hanem a gyermekek lelkét is meg kell kímélni az ilyen eldurvító látványtól. Védjük, szeressük tehát a lovat, tehenet, kutyát, macskát, minden állatot, amely körünkben él, mert ha még olyan kicsinyek is, hasznos hajtának, dolgoznak értünk. És ne feledkezzünk meg a madarakról sem, amelyek rovarpusztító munkájának köszönhetjük, hogy megkapjuk az áldott mindennapi kenyert. Szeressük az állatokat, mert ezzel megbecsüljük önmagunkat is és verőfényesebb lesz számunkra még az Isten napnagya is, erre tanít bennünket a holnapi nap.

— Uj jogi doktor. Gálík Pált, az ismert Timisoara-temesvári sportembert, néhai Gálík György volt vasuti tisztviselő fiát, a budapesti Pázmány Péter tudományegyetemen tegnap a jogtudományok doktorává avatták.

**Gamelin francia vezérkari főnök ma délelőtt Bucurestibe érkezik**

Gamelin tábornok, a francia vezérkar főnöke, tegnap Resita-Resicán tett látogatást. A tábornok reggel nyolc órakor érkezett meg különvonaton Resita-Resicára, ahol a román és francia zászlókkal díszített állomáson Malaxa mérnök, a Resica-Művek adminisztrátor deleguája és a katonaj elkötelezők fogadták. Malaxa mérnök üdvözölte a tábornokot, aki megtekintette a Resica-Művek gyártelepét és mihelyeit. Délután gépko-

ezikon kirándulást tett a tábornok és kísérete a hegyek közé, este pedig elindult Bucuresti felé. A fővárosba Gamelin ma délelőtt érkezik meg. Az északi pályaudvaron a korinány nevében Teodorescu Paul tábornok üdvözi. Az ünnepélyes fogadtatás után a francia vezérkari főnök a királyi palotában beírja nevét a látogatási könyvbe. Hétfőn délelőtt a gárdaezredknél tesz látogatást, délben pedig Tatarescu miniszterelnök látja vendégül.

**A spanyol nemzeti csapatok elfoglalták Cavadonga városát**

Barcelona fölött tegnap nemzeti repülőgépek jelentek meg és bombákat dobtak le. Negyvenöt személy meghalt. A sebesültek száma több százra rug. A nemzeti csapatok tegnap az ellenség erős ellentállása után elfoglalták Cavadonga városát. Sevillai jelentés szerint a spanyol nemzeti hatóságok elzárták a határt Huerva tartomány és Portugália között. Az intézkedésnek egyelőre nem tudják a magyarazatát. Cordoba tartomány ellen a köztársaságiak nagy támadásokat intéznek, de a nemzeti csapatok mindenütt tartják ottani állásukat.

Valenciában tegnap megnyitották a

— Maniu résztvesz az Alba-Iulia-gyulafelhérvári ünnepségeken. Az Adeveru értesülése szerint Maniu Iuliu résztvesz az Alba-Iulia-gyulafelhérvári ünnepségeken. A nemzeti parasztpárt Erdélyi vezetői különben ma Cluj-Kolozsvárott megbeszélést tartanak, amelyen határoznak az ünnepségen való megjelenésük ügyében.

— Evangélikus istentisztelet Ronaton-Rónácón. A ronati-rónáci evangélikus hívek részére október hó 3-án, vasárnap délután 3 órai kezdettel az állami iskolában istentisztelet lesz, amelyen a szolgálatot Argay György esperes végzi.

— Epe- és májbetegségeknel, elsősorban a máj nagyfokú duzzanatánál, továbbá epekőképződésnél és sárgaságnál reggelenként éhgyomorra egy pohár kiskanó felmelegített természetes „Ferenc József” keserűviz az emésztés útjait alaposan kitisztítja és a hasi szerveket élénkebb tevékenységre serkenti. Az orvosok ajánlják.

— Megkezdődött a Vásárhelyi találkozó. Targumures-Marosvásárhelyen tegnap kezdődött az erdélyi magyar ifjúság egy része által összehívott ugynevezett „Vásárhelyi találkozó”, amely három napig tart. Timisoara-Temesvárról Fodor József magyar katolikus ifjúsági igazgató, Becskly István, a Magyar Párt ifjúsági szakosztályának volt elnöke, Dominich László ifjúsági szakosztályi főtitkár, Rohrer Károly tanár, valamint Meliusz-Nelovankovics József utaztak el a találkozóra.

— Munkás balesete. Csurok István ötvenhat éves napszámost tegnap délután a III. kerületi Lahovari-téren munka közben baleset érte és jobb keze eltört. A mentők kórházba szállították.

spanyol kottezt. Ezt a parlamentet a mult esztendőben választották meg. A megnyitáskor Negrin nagy beszédben kifejtette, hogy a köztársasági kormány az egyetlen törvényes kormány és hogy Spanyolország törvényes képviselője a mostani kortez. A képviselők tudomásul vették a nyilatkozatot és a kormánynak bizalmat szavaztak.

Juan March spanyol bankár, a nemzeti kormány pénzügyi szakértője repülőgépen Rómából Gibraltáron keresztül Salamaneába utazott. March állítólag Rómában tanácskozott Mussolinivel.

HÁZKUTATÁS FRANCIA POLITIKUSOKNÁL. A francia hatóságok Havre, Grenoble, Reims, Lille, Marseille és más városok több ismert jobboldali politikusánál házkutatásokat tartottak. A kutatók során öt gépfegyvert, huszonhat puskát, harmincegy revolvert és körülbelül kétezer töltényt foglaltak le.

— Időjárás. Tegnap délelőtt többnyire borús idő volt, délután azonban kiderült. A hőmérő délelőtt tíz órakor tizenkilenc, délután négy órakor pedig huszonöt fok melegezt mutatott. Várható időjárás mára: gyenge légáramlás, változó felhőzet, egy-két helyen eső.

— Igazolja magát az amerikai legfelső bíróság tagja. Roosevelt amerikai köztársasági elnök nemrég Black Hugó szeméretort a legfelső bíróság tagjává nevezte ki. A sajtó egy része ezzel kapcsolatosan azzal vádolta meg az új magasrangú bírót, hogy tagja a Ku-Klux-Klan titkos szervezetnek. Black tegnap a rádióban válaszolt a vádakra. Kijelentette, hogy fiatal korában valóban tagja volt a Ku-Klux-Klannak, azonban tizenöt esztendő előtt — még mielőtt szenátornak megválasztották volna — kilépett a szervezetből. Cáfolta azokat a híreket is, mintha a zsidókkal, katolikusokkal és négerekkel szemben túrelmetlen volna.

— Eljegyzés. Tachauer Gábor dr., okleveles vegyész és gyógyszerész, eljegyezte Sebők Lilikét, Sebők Miksa textilnagykereskedő leányát. (Minden külön értesítés helyett.)

— Egyházi zene a székesegyházban. Vasárnap, a délelőtt tíz órakor kezdődő nagymisén a székesegyház ének- és zenekara Sycora Ottónak, Pacha Ágoston dr. megyéspüspök tiszteletére szerzett ünnepi miséjét op. 226 adja elő. Változó részek Gruber, Leitner, Schiffels, Griesbacher műveiből.

**Duvelin**

és selyembarter  
ujdonságok

életrészi  
választéka

**LOUVRE**  
divatáruház

IV., a róm. kat. templommal szembe

— Társadalmi események. A Lloyd-kávéház és étterem mint a Taverna és Dancin-ház, nap, szombat esti megnyitással és pazarul újjaalakításával máris korán este megtelt. Eltérő közönséggel és a környékéről érkezett idgenekkel, Fény szövezte a patyolatfehér terítőket, ahol rég nem látott orvulokban foglaltak helyet a Egyhangú volt a dicséret, a sorban Scheer József áldozatkészségének és a be elkészítő helybeli iparosok kájanak szolt. Seress J. karának művészi játéka a k. étteremben, valamint a D. elsőrangú attrakciói felejtést szereztek a megnyitást gyűlt közönségnek. Általános kedést váltott ki a felszolg. és italok kiválósága is. A ny. nál megnyilvánult nagyméretű biztató ígért, hogy a letett Lloyd újból kedvelt helye lesz városunk elitközönségének.

**Kozmetika K.**  
Bulev. Carol 27. Telefon

**Szépségápolás**  
Arc-kikészítés

**Patikák éjjeli szolgálat**

VASÁRNAP, OKTÓBER 3-án a városi beosztás a következő:

Az I. kerületben a Reg. Ferdinand levő Saluator-gyógyszertár.

A II. kerületben a Maresal J. levő Schul-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-levele Kellergyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratianu levő Diana-gyógyszertár.

HÉTFŐN, OKTÓBER 4-én a városi beosztás a következő:

Az I. kerületben a V. Alexandru levő Jahner K. gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-levele Kigyó-gyógyszertár.

A III. kerületben a Miron C. levő Merckler-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utca levő Ungvári-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelian Panajoth Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgálatot lát el.

**Agglegényadó**

számban eredményel jár. Ezen áll az eredmény, hogy minden nagy az állam bevételeiben, hogy az agglegényadóhoz. 1936-ban határozottan az agglegényadó volt kevesebb, mint 1935-ben. Szóval: az agglegényadó inkább megfizetésnek, mint adót fizessenek.

**Teretők segélypénztárainak**

A kereskedelmi és iparkamara elnöke elkészítette azt a javaslatot a kereskedői segélypénztárakhoz. A javaslatot a kereskedői segélypénztárak miniszteriumban, Eszerint a kamara mellett segélypénztáraknak alapjait a kamarai adókat és önkéntes adókat a kereskedőkötől beszedéséből 20% felett a megmaradt összegből 40%-ot orvosi kezelésre és baleset esetén adomány, 60%-ot pedig a kereskedőkre fordítanak.

Stanculescu Nicolae és Cheveresan Laurean Dumitru tanár leánya, akit örökör tartják esküvőjükről kerületi román templomban tartott szertartást Imbroane végzi. A násznagy tisztviselői Richard közlekedésügyi és felesége vállalták.

A sárgaság fellépésénél az orvosok természetes „Ferenc” vizet lehetleg mindennap inni és este lefekvés előtt nyújtó mennyiségben használni orvosok ajánlják.

A napi adag negyven kivégzés, az oroszországi területén tegnap kivégzést hajtottak végre. Tizenhat, Permben öt, Krasnojarskban négy, Ivanovban négy, Kotszkinban négy, Szaratovban pedig kilenc kivégzést hajtottak végre. A kivégzettek valamennyien állami tevékenységet folytattak, az állami hatóságok és nem hajtották végre a gátlás kapcsolatos intézkedéseket. A bíróság elítélte ezenkívül még a tántázást ellen bombamerényeket.

Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték a házasságukat: Timotei tisztviselő Angelina, Manta Joan bíróségi elnök és Ratusy Erzsébet, Jundru dr. fogtechnikus és Molnár Árpád Pál utazó és Kemény Mihály és Biró Katalin, Lőcsy szőlő technikus és Holló Lidia, Szer szabó és Brezoj Anna, Deák kőműves és Tomits Margit, József asztalos és Adamovics Kolompár Pál zenész és Farkas Ferenc szövőmester és Vona Daradics Sebestyén lakatos és Emerencia, Balteanu Petru szeszatalant Flora, Benedek Lajos és Bacsik Aranka, Nagy lakatos és Ciurdaras Erzsébet, Szuman Damian és Magureani Stanculescu Nicolae és Cheveresan.

**As ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a**

**Restaurator și Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások**  
**Lapja**

RA 1., Strada Caruso 3  
minden szombat. Ott minden vendégiparos

— Egy szegény cipész harminc millió dollárt örökölt. Fővárosi jelentés szerint az Egyesült Államokból kapott újabb értékelések megerősítik azt a hírt, hogy a Suceava megyei Bosanceából származó Dembiki Lipót hagyatéka valóban harminc millió dollárt tesz ki. Ezt a hagyatékot Osmanovic Bronislav búzai cipész és az elhunyt Dembiki egyik unokahuga örököli. Az örökség összegének pontos megállapítása folyamatban van.

\* **Dr. Kakuk János** sebész-főorvos ismét rendel szanatóriumában.

— **Teherautó és villamoskocsi balesete.** A III. kerületi Doja és Laureanu utcák sarkán a 104. rendszámú aradi teherautó, amelyet Sándor Albert vezetett, összeköszött a hatos vonalon közlekedő egyik villamoskocsival. A villamoson számos utas volt, akik között az összeköszés nagy riadalmat keltett. A rendőrség a forgalmi baleset ügyében megindította a nyomozást.

**A kínai csapatok áttörték a japán frontot és nagy győzelmet arattak**

A kínai frontokról egymásnak ellentmondó hírek érkeznek. A japán főhadiszállás jelentése szerint a japán csapatoknak sikerült Lotien mellett döntő győzelmet elérni és keresztültörték a kínaiak állásait. Ezzel szemben a kínaiak beismerik ugyan, hogy Lotien körül elkeseredett küzdelmek folytak, de a japánok összes támadásait sikerült visszaverni. A külső jelek azt mutatják, hogy a japánoknak Shanghai ellen indított általános támadása kudarcba fulladt. A japánok ugyanis egyes előretolt és teljesen összelőtt állásaikból visszavonultak. A kínai jelentések szerint a kommunista nyugati tartományok csapatainak sikerült Samszi tartományban egyesülni a központi kormány seregével. Az egyesült kínai sereg támadásba ment át a japánok

ellen. keresztültörte arcvonalukat és egy dandárt elfogott. A japánok 1000 halottat vesztek, a kínaiak 8000 foglyot ejtettek azonkívül hatalmas mennyiségű hadianyagot, többek között egy motorizált ezred egész felszerelését zsákmányolták.

A Nishi-Nishi japán újság azt jelenti, hogy Hongkongba állandóan hatalmas mennyiségű hadianyag jön Kína részére. A lap részletesen felsorolja a hadianyagot szállító angol hajók nevét és rakományait. Japánban ez a jelentés nagy elkeseredést váltott ki.

Japán jelentések szerint a japánok a kínai hadjárat során eddig 1893 halottat és 5637 sebesültet vesztek, a kínai halottak száma ezen jelentés szerint 20.000, a sebesülteké pedig 35.000.

— **Anna asszony volt a kasszafuró banda feje.** Budapesten az elmúlt éjjel megfirták egy vállalat pénzeszközét és abból nyolcezer pengőt vittek el. A kasszafurók közül sikerült többeket letartóztatni. Kiderült, hogy az utóbbi hónapokban Budapesten és környékén a kasszafurásokat egy szervezett banda végezte, amelynek egy Anna nevű ötven év körüli asszony volt a feje. A betörők kötelesek voltak az egész zsákmányt pontosan beszállítani, ennek ellenében havi hét-nyolcszáz pengő rendes fizetésük volt. A rendőrség most keresi a titokzatos Anna asszonyt.

— **Elvesztette állását az Edward herceg eskető lelkész.** Az anglikán egyház annak idején — mint emlékeztetés — megtiltotta papjainak, hogy Windsor Edward herceget és Simpsonnét egyháziilag megeskessék, mivel Simpsonnét elvált asszony volt. Anderson Jardine darlingtoni lelkész azonban túltette magát a rendelkezésen, Franciaországba utazott és ott elvégezte az egyházi szertartást. A lelkész ellen eljárás indították és ennek során most elmozdították állásából. Anderson Jardine lelkész valószínűleg Newyorkba megy, ahol a munkásnegyedben missziós lelkész lesz.

\* **Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét.** Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— **Hitler olaszországi látogatása.** Rómában nagy várakozással tekintenek Hitler olaszországi látogatására. A lapok máris nagy lelkesítő cikkeket közölnek erről az eseményről. Egyesek szerint Hitler október 28-án a Masia su Roma évfordulóján látogat el az örök városba, mások szerint azonban csak március 25-én a fasiszta párt megalapításának évfordulóján. Ez a dátum azonban távolságánál fogva nem valószínű.

— **A tengerbe zuhanó utasszállító repülőgép.** A görögországi Phaleron közelében az Alexandria és London között közlekedő utasszállító repülőgép a tengerbe zuhanó. A kikötőből látták a szerencsétlenséget és csónakokkal és vízirepülőgépekkel azonnal segítségül siettek. A tisztek és katonák alámerültek a vízbe, hogy a tizenhat utast egyenkint kihuzzák a hullámsírból. Három utas már holtan került a víz színére, négy súlyosan, kettő pedig könnyebben sebesült meg. A pilóta idegösszeomlást szenvedett.

— **Tizenhat család elítéltek.** Néhány hónap előtt Budapesten a Hermes-banktól hamis telekkönyvi kivonat alapján száz-ezer pengőt csaltak ki. A csalást egész banda végezte, amelynek vezetője Erdélyi Henrik dr. ügyvéd volt. A bíróság tegnap ítélezte a család felett és tizenhat vádlottat kisebb-nagyobb szabadságvesztésre ítélt. Három vádlottat felmentettek.

A **CAPITOL**-ban  
nagy sikerrel fut az őszi szezon egyik legszebb énekes filmje:  
**Orgonavirágzás**  
A főszerepekben a világ két legszebb hangja énekes:  
**Jeanette Mac Donald és Nelson Eddy**

**A nöculiárt farkas**

A bulgáriai Simeonova községben egy hatalmas farkas, nagy éhségben behatolt egy gazda birkaórájába, amelyben számos birka és egy szamár volt. A derék nagyfűlű azonban nem ijedt meg az éhes vadállattól, hanem nekifrontott és megtámadta. Patáival hatalmas rugásokat mért a farkasra, amely a szűk helyen nem tudott védekezni. A szamár végül is agyonrugdosta a farkast, amelyet a gazdálkodó ott talált élettelenül a birkák között. Most az egyszer nem a farkas falta fel a birkát. A lenézett és kicsinolt szamár tekintélye pedig jelentősen megnövekedett.

**Jól és olcsón**  
vásárolhat **szvefert, trikósalsót, harlányt, munkásnadrágot, sapkát, lótakarót** és minden rövidartut  
**KNAPP MARTIN**  
üzletében, IV., Str. I. Vacarescu 29, (barompiác)  
**Legujabb sport**

**C-LIGA MÉRKÖZÉS**  
A Banatul csapata tegnap az Electrica ellen játszott C-liga bajnoki mérkőzést, amely 1:1 (1:0) arányban döntetlenül végződött. Változatos élénk játék után az első féldobben Cartea a Banatulnak szerezte meg a vezetést, de a második féldobben Janovici egyenlített.

**A MAGYAR BAJNOKSÁG LEGUJABB EREDMÉNYE**  
A magyar nemzeti bajnokság keretében tegnap Budapesten két mérkőzést játszottak le. A Szürkétaxi csapata nagy küzdelem után 3:2 (1:1) arányban legyőzte a Budafok együttesét, míg a Phöbus szintén erős harc árán a Szeged FC csapatát győzte le 3:2 (2:2) eredménnyel.

**A LLOYD-kávéházban**  
ma és a következő napokon  
**Seress Jenő**  
új kombinált művészi zenekara **Songversenyez.**  
Ma és minden vasár és ünnepeken a **Tavernában** **teadélután**  
táncos és a Dancing-bár művészeinek fellépte



Osszes  
hang-  
szerek  
legnagyobb  
raktára

„HOHNER”

akkordeonok bánáti főképviselete

A. BRAUN Timisoara I.,  
Str. Eugen de Savoya 10.

Arigyezek díjmentesen. Kedvezményes fizetés feltételek. Szakszerű javítások legolcsóbban

— Felemelték a vasúti étkezőkocsik pincéirenek százalékát. Fővárosi jelentés szerint a vasut vezérigazgató-sága engedélyt adott arra, hogy a vasúti étkezőkocsik pincérei a kiszolgálásért a számla összegének tizenöt százalékát számíthassák. Ez a kiszolgálási díj eddig tíz százalék volt.

— Halálra ítélték egy rablógyilkos asszonyt. Krautsch Mária negyven éves gráci asszony augusztus elején fejszével agyonverte a hetvenkét esztendő Lenz Máriát, egy vasutas özvegyét, akit kirabolt. A gráci esküdtbírósg tegnap a rablógyilkos asszonyt halálra ítélte.

## Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse meg Timisoara legnagyobb butorúrházat  
Coop. „Construcția și Mobila Modernă”  
(volt ECKER)  
IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

## A tolvajoknak saját lapjuk van

A lengyel főváros rendőrsége — mint Varsóból jelentik — már régóta figyelte a varsói alvilág tagjai által kedvelt koreszmákat, mert különböző gyannokok merültek fel, hogy az alvilág körei egy „tolvajújságot” terjesztenek. Ez az újság kézzel-kézre járt az alvilág tagjai között, olyan ügyesen rejtegettek azonban, hogy a detektívek egyetlen példányt sem tudtak megszerezni. Most aztán sikerült az újság egyik példányát megkaparintani. Kiderült, hogy a varsói alvilág számára hetenként pontosan megjelenő újság készült. A tolvajújság neve: „Életünk”. A lap szerkesztője egy Szuhovolszka nevű rovtomultu asszony. A lap kétezer pél-

dányban jelent meg. A főmunkatárs egy egykori újságíró volt, aki a világháboru előtt egy Varsóban megjelenő orosz lapnak volt a szerkesztője. A lengyel alvilág hivatalos lapjának tartalma egyenesen meglepő. Így a lap legutóbbi számában egyhasábas cikk jelent meg arról, hogy milyen legújabb módszerrel lehet szigorúan tudományos alapon páncélszekrényeket felnyitni. A lap „Információs része” rengeteg cimanyagot tartalmazott, azokat a címeket sorolták fel, ahol betöréseket és tolvajlásokat érdemes elkövetni. A „szerkesztői üzenetek” rovatban élénk levelezés folyt a szerkesztőség és az „illusztris” olvasók között.

— Új gyógyszertár. A III. kerület egy új gyógyszertárral lett gazdagabb, amely október 2-án nyílt meg a Piata Lahovari 1 alatt. A patika Cristea Margit urnó, Cristea Tibor dr. kerületi állatgyógyászati és állategészségügyi vezérfelügyelő nevének a tulajdona.

— Akiknek foglalkozása minden erejük megfeszítését követeli, igyanak hetenként legalább egyszer reggel felkelés-kor egy pohár természetes „Ferene József” keserűvizet, mert ez szabályozza a bélműködést, előmozdítja a gyomor-emésztést, fokozza az anyagcserét, élénkíti a vérkeringést és ezáltal új életerőt teremt. Az orvosok ajánlják.

— Személyautó befordult a tengerbe. Finnországban Salo közelében egy személyautó a tengerparton vezető utról befordult a vízbe. Hét ember azonnal meghalt, két utas súlyos sérülések árán kimenekült a habokból.

— Teljesen leverték a brazilai kommunistákat. Braziliában — mint megirtuk — kommunista összejárást fedeztek fel, amelynek célja volt a kommunista köztársaság kikiáltása. Bárha a vezetőket letartóztatták, kormány mégis szükségesnek tartja a szigorú rendszabályok bevezetését. A brazilai parlament százharminnyolc szavazattal ötvennyolc ellenében kilencven napra megszüntette az estromállapotot.

\* Gyönyörű az ősz Teiusban! Lábbadozóknak, idegkimerülteknek, verszégényeknek az ismert teiusi P o p o f f-pensió a legjobb és leghatásosabb pihenőhely. Egész évben nyitva, ózondus helyi levegő. Jól fűthető szobák, kívánatra diétás konyha. Utószonny olcsó árak. Bővebb felvilágosítás, szobamegrendelés: vezetőség, Caransebes, Teius, Vila Popoff, jud. Severin, vagy Misszió, Timisoara IV., Str. Bratianu 18.



# TILEN

Mechanikus vegyítőintézet, valamint és bőrkabát festés

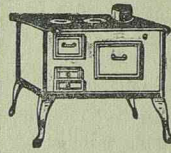
Timisoara III., Bulev. (G)

\* Konyhaberendezési tárgyak, paccsá evőeszközök és asztaltáca acélárak, lakásdiszítási cikkek, litott áron kaphatók Schtet vaskereskedésében, Timisoara-vár, I. kerület.

## Mozi

MOZIK MŰSORA  
Vasárnap és hétfő

Apolló-mozi: Az utolsó mohikán  
Capitol-mozi: Orgonavirágzás  
Tivoli-mozi: Jéghercegnő.



Zom  
takarékt

Ing. E.

II., Strada

Lera

Thellmann vaskereskedésben II., F.

## Cégünk különlegessége

Regény

írta F. BALLA ERZSÉBET

Copyright by Déli Hírlap

Bónis János harminckett éves, jóarcu, jobb sorsra érdemes állástalan újságíró, közel másfél órája ül és vár az előkelő bankvezér előszobájában. Pénzre vár. Bónis János ugyanis közgazdasági újságíró, a kis újjában van a szakmája, ahogy mondani szokás, sőt tele van reális egészséges tervekkel és ötlettel, élni és dolgozni-akarással. Jelenleg mégis állástalan, a gazdasági relációk mostoha konjunkturája folytán.

Élhetetlen vagy — mondják azok a szerencsés ismerősök, akik szorgos, szívos könyökölgetés folytán szolid fixet biztosítottak maguknak. — Élhetetlen vagy és könnyelmű.

Bónis János ugyanis afféle művész és tudós típus, könyvekre költi fölösleges garasait, ha van egy kis pénze, színházba viszi fiatal feleségét zenére és szép szóra szomjasan és „nincsenek könyvei”. Most itt ül és vár másfél órája. Egyes cikkeit megveszik ugyanis a szaklapok. Interjúkat csinál a gazdasági élet korifeusaival, okos, kerek mondatokká ácsolja a méltóságos kegyelmes urak felsőbbbséges, de egyenetlen stílusú nyilatkozatait, olcsó pénzért eladja alkalmilag ezeket a cikkeket, ebből azonban nem él meg. Ellenben bejáratos lesz ezen a réven a korifeusokhoz és időnkint kijár neki az ugynevezett „személyes” husz-harminc pengő. Ebből sem él meg. Csak teng. És néha nem is fogadják. Vezérigazgató uréknak legalább nem sürgős. Itt van most is, másfél órája vár arra a nyavalyás harmincra. De talán csak husz. És lehet, hogy semmi. Még meglehet, hogy üres kézzel kell elmenni. És Éva várja. Látja le-feljárni átmeneti kabátjában a kapu előtt a novemberi szélben, egyedül, támasz nélkül, vékony nehezedő testével, dideregve. És ő itt ül a központi fűtéstől ernesztően langyos falak között. Valami lázas, nyugtalan félálomba bágyad. Fel-felriad, fészkelődik, mormol. Félálomban a sorsával vitatkozik.

Egész sor vezérigazgató arcu, kövér, jóllakott urat lát ülni egy hosszú asztal mellett. Előttük áll és

alázatos protestálással, de szorongva vitatkozik: — Éhesek vagyunk — szól.

- Dolgozz! — mutatnak rá kövér kezekkel.
- Én dolgozom. Nem elég. Nincs kenyér.
- Éva is dolgozom.
- Éva olyan gyöngye . . .
- Mindenki dolgozik. Éva főzöm.
- És mosson.
- Surolhat is. Az nem árt.

János látja, Éva vékony kislány karjait, lugtól, gögtől kimarva lehányatani.

Le kell mondanj — zugja a jóllakott, kövér vezérigazgatók kórusa. Lemondani könyvről. Zenéről. És nem kell gyümölcsöt enni. Hus is elég egyszer egy héten. Kapni lefözlött tejet.

János a fejéhez kap. — De hiszen én nem váltottam az élethez harmadosztályú jegyet — jajdul fel. Én nem akarok fedélközön utazni. Jogom van az élethez és talán több jogom . . . Hiszen ti fel se fogjátok . . . Ti nem is értitek, amit pedig én . . .

Vadul megrázkódik. Az altiszt rázza a vállát: — Szerkesztő ur, a vezérigazgató ur kéri. Bónis János restelkedve áll talpra. Végre! Siet a párnázott ajtó felé és aztán úgy melengeti megalázott boldogsággal életének nehezen kicsikart, szegényletes kis alamizsnáját: — Végre! Éva enni fog. — Mindennap eladja magát alamizsnáért, hogy Éva ehessen. Rohan le a lépcsőkön, hármásával veszi a fokokat. Lent az utcán meglátja a sarkon a felesége imbolygó, vékony kis figuráját. Elébe megy. Éva megáll és bevárja. Nem mer kérdezni. Sötét szemeit aggodalom tágtítja nagyra.

János? . . . — rebeget és felemeli hozzá keskeny arcát.

Van! — lihegi János. — Pénz, Éva! Harminc . . . Éva sapkás feje, sok fémfényű hajával odaesik a János mellére, ott az utcán. Felsir.

Olyan . . . olyan . . . éhes vagyok! . . . — csuklik fel gyerekesen. — Istenem, János . . .

Össevegyül a könnyük. Megalázottak. És boldogok. Kézenfogva mennek be a piros transzparenszel hívogató sarki büffébe. János máris elfelejté, hogy megtartóztatást fogadott. De szinte alig eszik. Szinte egyre csak évát nézi, amint mohón válogat a kiadós

szendvicsek közül és amint gyerekes étvágyalápihatatlanul eszik, hust, téstát, gyümölcsöt látja vékony testében vérré válni az ételt. leg vérré, amely az eljövendő tiut táplálja még csukott szemekkel alszik az új törvény tő sziv alatt. János tiszta, sulytalan boldogsá-

Szorosan összefonódva, jóllakva, csendes sétálnak később a csatakos utcákon. Ak gazdag, színes paradicsoma, az arcukba süberfolyam szeliden ringatja őket hazafelé.

Kat előtt Éva hirtelen elnehezedik János karját kívánsággal bámul. A kirakat középpiedesztálon korállpiros cipőcsoda trónol.

karcsu sarkakon pipiskedik, ezüst-öle tompog csillog. Selyempuha vörös szattyánbör egy csodavirág husos, finom szirma. Éva rögnek minden porcikájával megkivánja. Még kívánt így valamit. Egész lelkével nézi. Láb

ívét titokban megfeszíti, vékonytalpu ócskabn. Őszi csataktól nedves harisnyáján könnyfoszladoznak a „stoppok”. Gondolatban a lábebesimul a piros cipők meleg ezüstöblébe.

Keztyűtlen kezét a szeme elé emeli és emé meg egyszer a cipőre bámul. Ujjainak rácsütül meleg, élőpiros fényt sürnek a cipők.

bandukol a boldog János mellett. Éjszaka nyugtalanul alszik. Félálomban cipőket próbálgatja. Egy villannyal átvilágítottábla tűzbutékkal hirdeti:

„Cégünk különlegessége!”

Tapsvihar dübörög fel valahonnan. Éva forog, a transzparens káprázatos fényében fókátkatban, lábain a piros cipők. Felsir álmában föllijed. Pszt . . . — sugja — Áimodsz drágán!

Sokáig nézi a derengő fényben Éva csukkeskeny arcát, amit most valami ismeretlen vágy bánat nyugt meg. Szája panaszosan egSzempillája alatt két kövér könyccsepp áll éhlehullni. János óvatosan lecsókolja. Elfordul Elalszik. Ő is nehéz álommal küzködik.

Harminc pengő . . . — mondja álmban — . . . Becsületemre . . . becsületszavaram adom . . .

(Folyt. Köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Pop Valer újabb körlevele magyarázza első körlevelét

Tempo című lap jelentése szerint Pop Valer kereskedelmi és miniszter újabb körlevelet adott ki, amelyben kifejti, hogy azon körlevele, amelyet az iparvállalatokhoz intézett az etnikai román eremélyzetnek bizonyos arányban való alkalmaztatása tárgyában, egyszerű ajánlás volt, nem pedig törvény alapján álló és ezért kötelező elbíró rendelkezés.

## A városi tejközpont megszüntetéséről vagy bérbeadásáról szó sem lehet

Városi tejközpont ügye foglalkoztatja az utóbbi időben a város vezetőségét és a közönséget is. A tejközpont ügyeinek feltülvizsgálására, a tejközpont birtokbirtoklásának megítélésére a város tanácsa bizottsága több ülésen is foglalkozott ezzel az ügygel. A tanács tagokkal kapcsolatosan olyan vélemények merültek fel, hogy a város vezetőségének a tejközpontot esetleg megvásárolnia vagy bérbe adnia. Illetve arról nyert értesülés alapján, hogy a város vezetőségének, hogy erre vonatkozólag hozott, sem pedig javaslatot nem fogadott el a tanácskozáson. A város vezetőségének remélik, hogy megtalálják a módokat, amelyek mel-

lett a tejközpont életképessé válik. Hogy az legyen, elsősorban arra kell törekedni, hogy a városi tejközpontot a tejnek a falvakból való behozatalát és a pasztörizált tejnek a városi tejközpontba való szállítását meggyorsítsák. A város vezetősége újabb hitelt engedélyez majd a tejközpontnak néhány tejszállító autó vásárlására, amelyekkel a tejközpontot gyorsítani lehet. Ugyancsak kiegészítik a gépi berendezést is. Két hét előtt szereltek fel egy új tejtöltő gépet, amely nagyszertesen bevált. Ismételt hangsúlyozzák a városnál, hogy a tejközpont közüzemi jellegét megtartják, de emelni akarják teljesítő képességét és frissességét. Az erre vonatkozó tanácskozáson még nem fejeződtek be.

**FÖLDI SZÖVŐDÉK FONALBÉLETÜK ÖTVEN SZÁZALÉK BELFÖLDÖN KÖTELESEK BÉREZNI.** A kormány gazdasági bizottsága elhatározta, hogy ezután a szövetkezeteknek ötven százalékát a belső forrásból kell finanszírozniuk, az utolsó hónapokban annyira csökkent, hogy a belső forrásból kell ellátni.

**ROMÁNIAI SZÖVŐDÉK VISSZAERŐSÍTÉSÉRE.** Romániából minden évben a szövetkezetek száma növekszik, az országban, főleg Besszarábiában, mint Chisinauból jelentkező kivétel nem éri el a tavalyi szintet. Ennek oka az, hogy a Nemzeti Bank Lengyelországba kivitt szövetkezetek eredetileg előírt 38%-os valutahelyett csupán 20%-ot fizet, és a kivétel jövedelmezőséggel kecsegtet.

**VALUTÁK ÁRFOLYAMA.** A német márka árfolyama a Nemzeti Bank minden intézkedése ellenére továbbra is emelkedett. A német márka árfolyama a 36.50-re ment vissza. Tegnap ez az árfolyam újabb 37-re emelkedett. A német márka árfolyama a 36.50-re ment vissza. Tegnap ez az árfolyam újabb 37-re emelkedett. A német márka árfolyama a 36.50-re ment vissza. Tegnap ez az árfolyam újabb 37-re emelkedett.

**Valuták magánárfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Svájci frank 41-42, dollár 168-172, angol font 885-895, olasz líra 8.50-8.70, osztrák schilling 33.50-34, pengő 33.50-34.50, dinár 3.50-3.75, cseh korona 6-6.10, Napoleon arany 1100-1120, arany font 1870-1890.

**A hánsági és erdélyi sertésexportőrök tiltakozása.** Az állatkiviteli szindikátusok bucsurestii szövetsége elhatározta, hogy ezután a sertésárvitelit prémiumokat nem egységesen fizetik, hanem a minőség szerint különböző prémiumok fizetésére kerül a sor. Az erdélyi és hánsági exportőrök, akiknek érdekeit súlyosan sérti ez az intézkedés, tiltakozásukat jelentették be, mert attól tartanak, hogy ez a lépés kihatásában a sertésárak leromlására vezetne.

**Eszt a buza ára.** A hánsági gabonapiacra a buza iránzata ellanyhult és megfelelő kereslet hiányában a buza ára is kissé csökkent. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 450, buza 78 kilós 460, ótengeri 320, száraz új tengeri 300, nyers új tengeri 200, zab 350, takarmány árpa 360, tavaszi árpa 420, korpa 260, muhammag 390, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 800, nagymalmi liszt 820 lei százkilónként. A löheremag 21 és a lucernamag 51 lei kilónként.

**A legmodernebb butormodellek az „Interior” kirakatában**  
tekinthetők meg.  
III. kerület, Bulev. Carol I. (Traian-híd és Mária-szobor között)  
Telefon: 21-54 szám.

**A freidorfi cukorgyár levonásokat eszközöl a cukorrépa átvételénél.** Az utolsó időben a cukorrépaátvevők köréből egyre sürűbb lesz a panasz, hogy a freidorfi cukorgyárnak a répaátvétellel megbízott tisztviselői az árakból levonásokat eszközölnek. Azt állítják ugyanis az átvétellel megbízottak, hogy a termelők a cukorrépa közé takarmányrépát kevernek és ezen a címen 30 százalékos levonásokat eszközölnek. A répaátvevők ezért helyesen teszik, ha a leszállításra kerülő cukorrépaátvevőket gondosan kiválogatják, hogy a gyárnak ne legyen alkalma kifogásolni és levonásokat eszközölni.

# Sportesemények

## Chinezul Ilsa-Rapid nemzetközi bajnoki mérkőzés lesz ma délután a Banatul-pályán

A nemzetközi bajnokság mai, vasárnapi fordulójának legérdekesebb mérkőzését városunkban bonyolítják le. Ezen a mérkőzésen a Chinezul-Ilsa csapata a fővárosi FC Rapid együttesével kerül szembe. A Rapid szereplése eddig nem volt biztató és éppen ezért bizonyos, hogy a fővárosi együttes ma mindent elfog követni, hogy a Chinezul-Ilsa ellen győzelemmel az értékes két pontot magának biztosítsa. Győzelemre fog törekedni a Ilsa-kékek csapata is és a mérkőzés így régen látott nagy és heves küzdelmet ígér. A mérkőzést délután fél négy órai kezdettel a Banatul-pályán bonyolítják le. Játékvezető a Cluj-kolozsvári Russu dr. lesz.

előtt tizenegy órakor a műgyetemi csapat az aradi USA csapatát látja vendégül.  
A kerületi bajnokság műsorán ma hét mérkőzés szerepel. A négy első osztályú mérkőzés a következők: Freidorf-Bohn délután háromnegyednyolcor a Freidorf-pályán, a Staruinta-pályán délelőtt tíz órakor Staruinta-Vulturii, a Jimbollana-pályán délután fél négykor Jimbollana-Rapid, a Hertha-pályán délután négy órakor Hertha-Patria. A másodosztályú bajnoki műsor: Hajduk-Dura a Dacia-pályán délelőtt tizenegykor, III. kerületi FC—Victoria a Juventus-pályán délután négykor és CsHN—Juventus a Fratelia-pályán délután két órakor.

A Cluj bajnokság keretében ma két mérkőzést bonyolítanak le. A CFR-pályán a CFR játszik a Progresul együttesével, míg a Politechnica-pályán dé-

**A Ripensia és a CAMT vidéken**  
A Ripensia csapata ma, vasárnap Cluj-Kolozsvárott az Universitatea ellen játszik nemzetközi bajnoki mérkőzést, míg a CAMT együttese Ploestiben a Práhova csapata ellen küzd a bajnoki pontokért.

**Pénzügyminiszterváltozás lesz Csehszlovákiában.** Prágából jelentik, hogy Hodzsa miniszterelnök arra kérte Benes köztársasági elnököt, hogy a pénzügyminiszteri tisztségbe D. Kalfus volt pénzügyminisztert nevezhesse ki. Kalfus júliusig pénzügyminisztere volt a Hodzsa-kormányban, de júliusban lemondott. Az ő érdeme, hogy a költségvetés egyensúlyba jött és fedezni lehetett a hadügyi költségeket, azonkívül Kalfus rendezte a cseh állam adósságait.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 3.20-3.60, svájci frank 22-23.75, angol font 490-510, olasz líra 8.50-8.70, dollár 98-105, belgas 16.50-18, hollandi forint 53.50-50.56, cseh korona 3.40-3.55. Ezen valutákhoz hozzá kell számítani még 38 százalékos prémiumot. Osztrák schilling 23.50-28.50, pengő 25-29.50, dinár 2.75-3.05.

**Oktober 14-től 20-ig Utlevél nélkül 7 napra sport-különvonattal**

**BUDAPEST—PRAHA—WIENBE**

Közös utlevéllel	Egyéni utlevéllel
Részvételi díj Timișoara—Budapest és vissza <b>1320</b>	<b>880 lei</b>
Wien " " <b>2770</b>	<b>2230 "</b>
Praha " " <b>2530</b>	<b>2530 "</b>

Négy éven aluli gyermekeknek kedvezmény. Közös utlevélhez szükséges okmányok: Állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata. Fényképes személyazonossági igazolvány. Katonaköteleseknek: lívret. **Jelentkezési határidő: 1937 október 7-én, este 6 óra**

Jelentkezési hely:  
**Központi Bank „Europa” Menetjegyirodája**  
Timișoara I., Strada Alba Iulia 1. Telefon 15-14, 15-15  
**Kérjen részletes prospektust!**

